



5 Toh Tuck Link
E-mail: contact@singasino.org
MICA (P) No: 337/07/2006

Singapore 596224
Website: www.singasino.org

Tel: (65) 6466 5401
2007年1月出版 Published in January 2007

Fax: (65) 6467 7667
赠阅品 Complimentary

我会更改名称

2007年万象更新! 我会的名称也将改为 **Singapore China Friendship Association** [新加坡-中国(新中)友好协会]。这是按2006年10月14日我会特别会员大会会议的决策而启动的, 经过2个多月的酝酿, 新加坡社团注册局接受我会的申请而落实。

将名称从 Singa Sino Friendship Association 改为 Singapore China Friendship Association 是为了更有效地反映新中友好协会的属性。

新中友好协会成立于1993年。由第一任中华任命共和国驻新加坡大使发起。当时共有10名创会会员参与这项有意义的事。新中成立的宗旨是形成一个可让新加坡
(文转二版)

A NEW NAME FOR SINGA SINO IN 2007

In the year 2007, Singa Sino Friendship Association will be renamed Singapore China Friendship Association. The Board of SSFA during their Extraordinary General Meeting (EGM) instructed the change on Oct 14 2006, two months later the Singapore Registry Board approved it.

Renaming the Association is to better reflect the work it is working on, that is, to improve the relationship between Singapore and China.

Mr Zhang Qing, the first China's Ambassador to Singapore, initiated Singa Sino Friendship Association (SSFA) in 1992. With 10 founding members, it was formally established in July 1993 as a non-governmental organisation based in Singapore. Its mission is to provide an alternative
(P.T.O.)

我会青年团正式启幕

2006年12月30日我会经过6个多月的努力, 在潘国驹会长的督导下设立了青年团。

当天出席的人数约100名, 共50名青年团团员出席了这个别具意义的活动。活动除了本会会长潘国驹教授致欢迎词外也邀请来自外交部的副司长钟薇薇女士、中华人民共和国驻新加坡文化参赞朱琦博士以及代表大专教育界的陈抗教授致词。此外, 其他精彩节目不断:

- 南洋艺术学院的学生为大家表演笛子和洋琴独奏
- 交通大学新加坡学会推出让大家彼此认识的“破冰”游戏
- 青年团乐队多元化的中、英文歌曲表演

(文转二版)

YOUTH WING LAUNCH

The Youth Wing of Singapore China Friendship Association (YWSCFA) was launched on Dec 30th 2006 after six months of hard work under the supervision of Prof Phua Kok Khoo.

More than 100 participated in the event, among them, 50 youths from YWSCFA. The invited guests included the Deputy Director (Northeast Asia) Madam Alice Cheng (from Ministry of Foreign Affairs), the Cultural counselor of the Ambassador of the People's Republic of China, Dr. Zhuqi and Dr Chen Kang of NTU who were also invited to speak other than the welcoming speech by the Chairman Prof Phua Kok Khoo.

The guests at the launch were treated with interesting items, including:

- Chinese Flute and Yangqing performance by students from NAFA
- Ice breaking item conducted by the Shanghai Jiao Tong University Alumni Association (Singapore)
- Live band performance by YWSCFA

The MC for the event was Mr. Yang Xinxu from NTU; he draws warm applause from the guests.

Currently, the YWSCFA has 100 members and are mostly from universities' alumni associations of China based in Singapore, for example, from Beijing
(P.T.O.)



(文接一版)

我会更改名称

和中国人民彼此交流的平台，以进一步促进国与国和民与民的关系。因此这次正名将允许两地的商人借着我会拓展更多合作、友好的机会。

此外，为了吸引更多才俊加入我会，在特别大会上，也通过了新的会员收费：

- ❑ 机构/团体会员：原定会员费为1000元新币，新会费为500元新币；年捐则从500元新币下调至250元新币。
- ❑ 个别会员：原定会员费为500元新币，新会费为250元新币；年捐则从300元新币下调至200元新币。

至于刚设立的青年团则免收会费。

更改名称，下调会费和年捐都是我会积极发展的起步，在不久的将来，将进一步为会员们提供更多正面且积极的活动。大家敬请留意！

(文接一版)

我会青年团正式启幕

全场在南洋理工大学四年级学生杨鑫栩的贯穿下，顺利完成，让参与者尽兴。

据了解，目前报名参加新中友好协会青年团的年轻人大约100名，他们来自中国各大学府如北大、交大、清大以及复旦大学驻新加坡的校友会和本地各大学府如南洋理工大学、国家管理大学、师资训练学院以及国大的学生。其中百分之八十为中国新移民，其他为本地青年；他们当中有者还在求学有者已经就业。潘国驹会长在当天的致辞中曾表明，希望2007年能继续吸纳人才，以达到300名会员。目前报名参加青年团成员者免收会费。凡有兴趣成为会员者，可上网：www.singasino.org 或电邮：youthwing@singasino.org 询问详情。

吸纳新成员这个有意义的使命将落在刚成立的青年团工作委员会身上，除了潘国驹会长是工作委员会的当然主席外，副会长由许雪卿女士担任，其他成员包括：徐淑岩博士、陈抗博士、李康先生、董旭女士、薛征先生、殷蔚女士以及柯志声先生。

水铭漳出席浙江友协成立50周年庆典

2006年11月17日浙江人民对外友好协会庆祝50周年庆祝大会，我会荣幸被邀请出席参与盛会。董事水铭漳先生于是于06年11月16日启程前往参与。

庆典在中国杭州举行，来自四面八方的友好协会成员齐聚一堂，共度了一个美好的夜晚；浙江省省长吕祖善先生在大会上除了热烈欢迎来自各国的友好代表外，也表示愿意在未来几年和各国友好协会同心协力促进彼此的友好关系。

拜访浙江人民对外友好协会的期间，水铭漳先生受到浙江侨办任志兴主任的热情款待，不但参观了许多名胜也考察了相关的机构。

A NEW NAME FOR SINGA SINO IN 2007

platform for communication and networking between the people of Singapore and China through various forms of collaborations.

During the EGM, the entry fee and the annual subscriptions were reviewed:

- ❑ The revised entry fee for the organization/institution members is S\$500 (formerly S\$1000) and annual subscription fee will be S\$250 (formerly S\$500).
- ❑ The revised entry fee for the individual members is S\$250 (formerly S\$500) and annual subscription fee will be S\$200 (formerly S\$300).

No fee shall be collected from the youth wing members.

All these at the beginning of the year are definitely a good start and in near future there will be more to come for all.

YOUTH WING LAUNCH

University, Jiao Tong University, Qing Hua University as well as Shanghai Fu Dan University. The rest are students from local universities – NTU, SMU, NIE and NUS. Eighty percent of the members are immigrants from China while 20% are locals. There is a mixture of working individuals and those who are still studying.

In the Chairman's welcoming speech, Prof Phua Kok Khoo expressed his goal to bring in more members in 2007. He hopes to attract another 200 members, hitting 300 on the member list. Those who are interested in joining the YWSCFA may visit its website: www.singasino.org or email to youthwing@singasino to find out more.

The newly-formed Working Committee is tasked to bring in more members. They included Prof Phua Kok Khoo (Chairman), Madam Koh Sok Kheng (Vice Chairman), Dr Xu Shu Yan, Dr Chen Kang, Mr Charles Li Kang, Madam Dongxu, Mr. Xuezheng, Madam Yinwei and Mr. Quah Chee Seng.

云南代表团访新

由云南省国际人才交流协会高级顾问丽江女士率领的代表团一行6人，于11月23日至25日访问新加坡；受到前会长谢铺先生和现任会长潘国驹教授的热情款待。

在新期间代表团访问了南大人文及科学学院副院长吴伟教授，积极探讨参与“市长班”的可能性，此外也拜访了公务员学院；进一步增进了双方的友谊。

三大组织联办活动

张云大使午餐演讲

2006年9月18日(星期一), 我会与新加坡中资企业和新加坡中国商会在松岭俱乐部(The Pines)主办了一个别开生面的午餐会——和平发展互利共赢午餐演讲。这也是第一次本地三大组织首次联办的活动。

当天的主宾及演讲嘉宾是中国驻新加坡大使张云阁下。在演讲中, 张大使幽默地举出许多生动的例子, 脱稿分享了他对新加坡一中



国企业合作以及交流的一些切身感受和看法。“中国人比较讲究人情味, 在宴席上喝几杯酒, 就说好的好的, 大家来合作吧! 没有经过深思熟虑, 等到执行有状况就麻烦了! 因此我们千万要注意喝酒签下的东西……”席上妙语如珠, 与会者都乐开怀。

演讲中, 张大使也指出虽然新加坡商人到中国经商会遇到问题, 那是因为中国地广人多, 官员素质参差的结果; 只是和70、80年代相比已经改善了许多, 希望新加坡商人能继续到中国经营生意。他强调只要双方多沟通就能相互理解, “理解之后才能带来更多的信任与合作, 这样才是共赢”。

当天与会各个组织的理事和会员约共百多人, 大家都认为这样有意义的活动应该联袂继续主办。

我会将与中国大使馆 联办新春团拜

农历年初五(2月22日星期四)我会将与中国大使馆于国家图书馆的戏剧中心剧院(3楼)副堂举行新春联欢团拜。

为了鼓励会员出席青年团所主办的春之颂音乐会, 新春团拜将在同一地点举行; 时间订于傍晚6时开始(春之颂音乐会于8时举行)。有兴趣参与的会员请致电 64665401或电邮 contact@singasino.org 询问。

青年团推出春之颂音乐会

青年团工作委员旗开得胜, 在成立短短的3个月内即将推出春之颂音乐会的节目!

这个音乐会将公开售票, 欢迎大家扶老携幼一起在今年的农历年和我会成员一起共唱新年歌曲。除了大家一起合唱新年歌曲外, 精彩的节目包括:

- 独唱与合唱
- 京剧、平剧选段
- 古筝、相声、舞蹈以及川剧变脸等(详细节目请参考海报)

音乐会春之颂将于2月22日(星期四)在戏剧中心剧院(位于国家图书局3楼)8时举行。这个活动是新中友好协会与中国商会、中资企业以及国家剧场俱乐部联办, 协办单位是爱心歌社。这也是一场公开新春音乐会, 票价为15元(5岁以下孩童免费)。凡有兴趣购票的朋友, 可拨电 96566204 询问。

青年团工委会在第一次午餐会议上也积极探讨这年来所将举行的各类活动, 继音乐会之后目前所定推出一系列高素质的专题讲座, 包括邀请国际上知名学者为青年团成员主讲有关两地文学、艺术、社会、历史以及经济等课题。

凡有兴趣参与工委会工作的青年团成员请电邮 youthwing@singasino.org 提供意见。

**新加坡-中国(新中)友好协会, 中国商会,
中资企业暨国家剧场俱乐部呈现**

春之颂

春
节
联
欢
会

节目内容: 包括合唱、独唱、重唱、川剧变脸
京剧、平剧选段、古筝独奏、相声、舞蹈等。

表演者包括:

- 1 国家剧场合唱团(指挥黄腾卫)
- 2 新加坡爱心歌社(包括著名女高音歌唱家周明伦、男高音黄腾卫等)
- 3 著名京剧刀马旦黄萍
- 4 舞剑(霸王别姬之一折)(黄淑华饰虞姬)
- 5 青年古筝演奏家林珠丽
- 6 游吟男声四重唱(叶顺云、陈铭孝、张振兴、丁友岩)
- 7 海星附小相声表演
- 8 舞跃舞乡舞蹈表演
- 9 笑进大师(川剧变脸)

日期: 2007年2月22日(星期四) 时间: 晚8时正 地点: 戏剧中心剧院(国家图书馆3楼)
票价: 15元(儿童5岁以下免费) 询问电话: 9656 6204

主办:  协办: 

我会参与上海友协成立50周年庆典

中国上海人民对外友协会成立于1956年9月13日。这50年来在发展中国人民与世界各国人民之间的了解与友谊，促进相互各领域交流与合作有了骄人的成果。

2006年该会于9月间举行了纪念成立50周年庆典，共邀请了53个国家与地区的代表参与盛会。我会派友谊大使名誉会长谢镛率领副会长胡名正、秘书钟庭辉、财政王如明以及董事邹福来前往参与。

此次庆典除了举办各种项目让代表们更进一步了解中国过去现在与将来，也安排了代表们参加考察团——上海周边长江流域三角洲，张江、杭州、南京、扬州等地。此外，还建立了

一个非常有意义的平台，让来自53个国家与地区的代表日夜交流以促进友谊。

该会于2006年9月12日特于上海浦东滨江大道国际会议中心举行了该会成立50周年纪念宴会。来自世界各地数百名代表都出席了盛会。

在大会期间的观光与考察：一、我会代表也体验了高速的上海磁悬浮列车。二、我会代表前往上海城市规划展示馆了解上海城市发展的历史变迁、建设成就与美好未来。三、大会也安排所有代表观赏多媒体梦幻剧“秀一个上海给世界——时空之旅”的演出。

在大会期间，我会名誉会长谢镛与我会财政王如明还应崇明岛领导之邀，前往了解崇明岛新城城市规划、崇明岛陈家镇规划以及崇明岛生态规划。

(王如明)



中国东盟友好之旅团抵新

中国东盟友好之旅团队于2006年11月18日抵达新加坡，短短1天半的逗留，对我国的风土民情有了进一步的了解。

这次11辆吉普车从中国一路开到东南亚各地，新加坡是这次旅程的终点，19日部分团队更参与了由我会为他们在圣淘沙所主办的武术和乐华演出。会上，大家欢聚一堂，最后尽兴而归。



青年团消息

好消息！凡是新中青年团的成员，可以享受华中学院游泳池设施，条件如下：

- 每人入门票1元新币
- 有意使用游泳池的青年团团员必须交一张2寸半身照，以便制卡，有效期1年。
- 游泳池使用时间：
周一至周五：1800至2030
周六：1200至2030
周日：0900至2030

今后华中学生的青年团也将与本会青年团配合主办各种活动，敬请留意。